

UNIVERSIDAD DE VALENCIA

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
Departamento de Historia Medieval

LIGARZAS

4

VALENCIA
1972

Ferrando	1232 y 1248
Martorel	1234
Pedro de Vera o Pedro	1238, 1239, 1240, 1246 y 1249
Assalitus de Vasaez o Asalt	1238 y 1239
Juglar	1239
Pintiner	1239
G. de Avinione	1250
G. R.	1258
Pedro	1262, 1265, 1269 y 1276
Jorda	1263
Pedro de Palma	1271
Pedro de Aranda	1273
Pedro de Aguilar	1273
Centipuyos	1276

Menéndez Pidal cita a otros juglares pertenecientes a la época de Jaime I, pero al no indicar su cronología¹ o bien su nombre², no los insertamos en nuestra relación.

APENDICE

Per nos et nostros infranquimus et franchum ac liberum facimus penitus et immunem te Michalem de Aguilar, jocularorem, in tota vita tua cum omnibus bonis tuis presentibus et futuris ubicumque sint vel fuerint ab omni peyta sive questia et cena ac exercitu in cavalcata ac redepcionibus eorundem et a prestito et monetatico ac qualibet alia exaccione seu demanda regali. Ite, videlicet, que pro aliquibus bonis tuis mobilibus et immobilibus que hodie habes vel in futurum habebis non teneantis dare vel solvere aliquid in predictos vel aliquo predictorum dum vita fuerit tibi comes set sis inde in tota vita tua cum omnibus bonis tuis presentibus et futuris liber et immunis ac penitus absolutus sicum melius et utilius dici et intelligi potest ad tuum tuorumque bonum et sincerum intellectum. Nos autem pro nos et nostros concedimus partem que te continger in predictis pro bonis tuis in comptum nostrum recipere mandantus. Datum Valentie XII kalendas novembri anno Domini M^o. CC^o. LXX^o. III^o.

1 MENENDEZ PIDAL, Ramón, *Poesía juglaresca*, pág. 186 y 187.
2 MENENDEZ PIDAL, Ramón, *Poesía juglaresca*, pág. 129 (nota 2).

JOSE SANCHEZ REAL

LAS FILIGRANAS DEL PAPEL

LA CRONOLOGIA EN LA HISTORIA

No es este el momento para escribir, una vez más, sobre lo que representa el tiempo para el hombre, y en el caso concreto nuestro lo que en sí es el tiempo para el historiador. El historiador penetrará mejor en el mundo pasado cuanto mejor sepa medir el tiempo pasado y cuanto más exactamente pueda situar los hechos en el tiempo.

Por ello es natural que el historiador intente por todos los medios datar los documentos.

DATAACION DE DOCUMENTOS SOBRE PAPEL

Un documento escrito lleva en sí por la letra, por la construcción del texto, por la redacción, por los giros, por las abreviaturas, elementos que pueden permitir dar una fecha aproximada de cuando fue escrito.

Pero además, el soporte, el papel, puede servir también para conocer de cuando es. El papel se fabricó en un momento dado, siguiendo unas técnicas, con unas materias primas y además, muchas veces al fabricarlo se le colocó una señal, distintivo o marca. Esta marca es la que permite

o permitirá en su día, con más exactitud que las otras características, saber la fecha del escrito que sobre aquel papel se redactó.

FABRICACION DEL PAPEL

La elaboración del papel en la Edad Media era sencilla. Fibras procedentes de tejidos usados (trapos, hilos) o de vegetales (cáñamo, lino) se disgregaban mecánicamente y se dispersaban en agua a la que se añadía algunas sustancias que le diera consistencia y cuerpo. Esta dispersión de fibras formaba una pasta que se tenía en unos depósitos o tinas.

De esta tina se cogía pasta, en cantidad suficiente para preparar una hoja, con un molde que se llamaba forma.

La forma era simplemente un rectángulo con listones de madera formando un marco. Uno de los lados abiertos se cerraba con una especie de trama como si fuera un cedazo o tamiz. Cuando se llenaba la forma de pasta, se movía para que se entrecuzaran las fibras al mismo tiempo que escurría el agua a través de la trama. Así quedaba sobre el tamiz una capa delgada de pasta húmeda que al estar pegada al fondo reproducía, en negativo, las irregularidades y líneas de la trama.

Escurrada la pasta se desmontaba la forma, soltando los listones que formaban el marco, y se dejaba la capa u hoja de pasta sobre material poroso —trozo de tejido o fieltro— que acaba por absorber el exceso de agua. Sobre cada hoja se colocaba un trozo de material absorbente y una nueva hoja de pasta de papel, con lo que se formaban unas pilas en las que alternaban el papel y el secante.

Después de bien escurrida la pila por presión, se separaban las hojas y se tendían en un lugar aireado, que solía ser la parte superior de las papelerías o molinos papeleros, en donde el amplio espacio cubierto del último piso, abierto por otra parte a todos los vientos, permitía un secado rápido.

Algunas veces el papel recibía un acabado de satinado y encolado.

En los primeros tiempos el papel fue grueso, esponjoso, y se apreciaban en él, las fibras largas originales. Con el tiempo las fibras se hicieron cortas, por la mejor preparación mecánica de la pasta, perdió porosidad, se hizo más delgado y el acabado fue mejorando.

LA TRAMA

El fondo de la forma era, como he dicho, una especie de criba, tamiz o cedazo, formado por unos pocos hilos, separados, puestos en la di-

rección menor (que corresponde a la dirección vertical del pliego) y que reciben el nombre de corondeles y muchos otros hilos muy juntos, puestos en la dirección mayor (que corresponde a la dirección horizontal del pliego) y que se llaman puntizones.

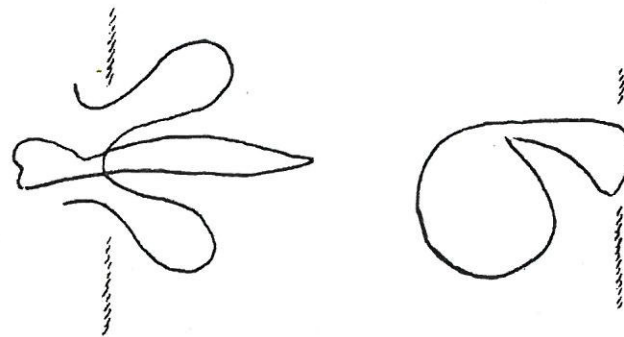
Estos hilos que parece que al principio fueron filamentos de bambú, terminaron por ser metálicos.

Cuando la pasta blanda de la tina quedaba retenida en la criba o fondo de la forma, como mientras se escurría se movía, el nivel o grueso de la capa de pasta era el mismo en toda la forma, con lo que las partes en que estaban los corondeles o los puntizones recibían menos pasta y por lo tanto la hoja de papel en aquella parte era más delgada.

Por esta razón cuando se mira el papel antiguo al trasluz se distinguen las líneas perpendiculares que formaban el retículo de la forma, más traslucidas que el conjunto de la hoja.

LAS FILIGRANAS

Si sobre el retículo de la forma se colocaba una señal, o silueta o dibujo hecho con alambre, en la pasta que se depositaba para formar la hoja de papel, quedaba marcado el dibujo, que visto al trasluz aparece más claro, por la razón dicha más arriba.



La filigrana más antigua (1296) del Archivo de la Corona de Aragón de Barcelona.
Sobre papel procedente de Italia (Roma). Registro núm. 321. Dada a conocer por Francisco de Bofarull en *La Heráldica en las filigranas del papel*. Barcelona 1901. Pág. 19.

En los últimos años del siglo XII y a principios del siglo XIII empezaron los papeleros a colocar en sus formas, dibujos o señales que sirvieran para indicar la procedencia, para identificar el papel. Esto es lo que se llama marca de agua, que se conoce también con el nombre de filigrana.

Si se logra conocer bien los tipos de filigranas y las fechas en que se usaron no hay duda que se habrá puesto en juego un auxiliar extraordinario del paleógrafo y del historiador, ya que por las filigranas se podrá conocer la fecha aproximada en que se fabricó el papel y por consiguiente la fecha aproximada en que fue escrito.

Como quiera que el papel fácilmente se deteriora, y más el fabricado en épocas en que la técnica no estaba muy desarrollada, la aproximación que se consigue en la datación es grande.

Se impone pues una primera etapa de trabajo en la que se recojan el mayor número de filigranas posible, sobre todo las que están fechadas por el hecho de que sirvió el papel para confeccionar: Manuales notariales, libros de actas, libros de cuentas, en una fecha concreta.

PROCEDIMIENTO PARA COPIAR FILIGRANAS

Para recoger las filigranas hay que copiarlas, mejor dicho calcarlas, aprovechando el hecho de la mayor traslucidez del dibujo cuando la hoja de papel se ilumina por el lado opuesto al observador.

La forma más cómoda de realizar la tarea es colocar como apoyo de la hoja que presenta la filigrana una pieza de material transparente y rígido. Puede servir un vidrio de los utilizados para ventana y de las dimensiones de la hoja.

Sin embargo mejor que el vidrio es una pieza de plexiglás de un milímetro o poco más de grueso.

Este material presenta frente al vidrio la ventaja de resistir los golpes y además la de electrizarse fácilmente (electricidad estática) por lo que la hoja de papel queda retenida y fijada por las cargas eléctricas sobre la pieza de plexiglás y asegura la inmovilidad mientras se obtiene el calco.

El papel aconsejado para el dibujo es el papel fino blanco de copia. Dado el tamaño corriente de las filigranas pueden utilizarse hojas de papel tamaño octavilla de aproximadamente 11 x 16 cm. Este papel fino permite también comparar fácilmente, por superposición, los tamaños o detalles de dos filigranas dadas.

La copia debe hacerse con lapiz blando.

DATOS COMPLEMENTARIOS

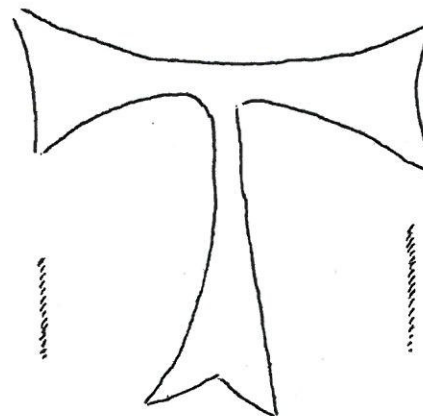
Deberán copiarse además de la filigrana del papel, si es posible, la posición de los corondeles con relación a la filigrana, es decir las líneas verticales que se ven en el folio, señalándolos con un trazo corto y distinto del usado para la filigrana para que no se confundan.

Se anotarán además: lugar en donde se custodia el documento (Archivo), signatura que posea, distintivo del volumen o del documento (manual notarial, libro de actas, cuentas, carta, hoja suelta, . . .), fecha del volumen o documento, folio del que se ha copiado la filigrana, y además consignar si todo el papel del volumen presenta la misma filigrana o en caso contrario las otras filigranas que le acompañan, que por el hecho ese, serán coetáneas.

Tienen especial interés las filigranas que aparecen en escritos o cartas en las que figura el lugar de procedencia.

Pueden ser útiles otros datos, como las dimensiones de las hojas, siempre que no esté recortado, o sea que los bordes se presenten barbados, y la situación o posición de la filigrana en la hoja.

Hay que decir que la importancia de una filigrana está no sólo en ella, sino en la relación que tenga con las otras que forman el fondo que se estudia, y que en cierto modo se han reunido de forma natural.



Letra T. Libro de Peytas (1365-1380). Archivo Municipal de Alcoy. En el mismo volumen folios con la filigrana de un monte con tres picos redondeados y cruz sobre el central.

Para la ordenación de las filigranas es recomendable no hacerlo por fechas, sino por temas y éstos por orden alfabético del nombre que sirva para designar el motivo de la filigrana.

Así el orden puede ser: águila, alabarda, ánade, ancla, ángel, anillo, arco, ave, azada, balanza, bandera, barrilete, basilisco. . .

Si el motivo no es claro, puede dejarse como indeterminado, al final, para una ulterior ordenación una vez identificado.

Una vez ordenadas las filigranas puede aplicarse una única numeración.

IMPORTANCIA DEL ESTUDIO DE LAS FILIGRANAS

El estudio de las filigranas es además importante para el conocimiento de la industria del papel, lugares de origen, tiempo durante el cual estuvieron los molinos papleros en actividad, zonas de difusión del papel, y consecuentemente situación económica, relaciones comerciales y sus posibles causas políticas o sociales.

Todo este campo de trabajo puede decirse que está sin roturar. Las filigranas de nuestros archivos no son conocidas, y su estudio está por hacer.

INVITACION A LOS ESTUDIOSOS

Las líneas que anteceden no tienen otro fin que ser una invitación o un pregón para que todos los estudiosos ayuden, indicando cómo puede materializarse esta ayuda.

Una de las causas que han hecho que el estudio de las filigranas no haya avanzado paralelamente a otros ha sido la dificultad y carestía de la reproducción de los dibujos.

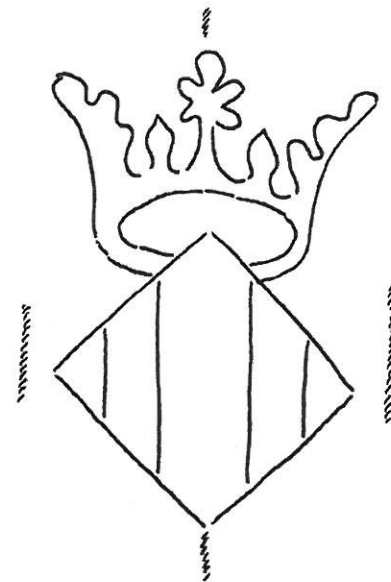
El Seminario de Historia Medieval de la Universidad de Valencia ofrece en este punto su ayuda. Se publicarán y se reproducirán a su tamaño (y el autor recibirá un número de ejemplares de la publicación) todas las colecciones de filigranas que se envíen formando un cuerpo y procedan de un mismo fondo.

En principio las filigranas que interesa reunir son las anteriores a 1500 por ser la época peor conocida, sin que esto sea obstáculo para que se recojan todas las que se encuentren.

La historia del papel en España está, como he dicho, por hacer.

Es seguro que el papel entró en Europa por España. Se tiene casi la certeza de que los molinos papleros españoles fueron los primeros

de Europa, según han repetido los historiadores extranjeros. Por otra parte no hay duda que estos molinos fueron los molinos de la región valenciana.



Filigrana con el escudo de Valencia de 1427.
Reg. núm. 2488. Fol. 114. Archivo Corona Aragón. Barcelona. Publicada por Francisco de Bofarull en *La Heráldica en las filigranas del papel*. Barcelona 1901. Pág. 60.

Es necesario pues que los valencianos de nacimiento o de residencia estudiosos y amantes del pasado recojan todos los datos que permitan mostrar que el papel, y su manufactura, llegó a los demás gracias a Valencia.

Hay que documentar firmemente esto y sólo será posible si todos nos unimos en la tarea.

ADVERTENCIAS FINALES

Todo lo dicho se entiende suponiendo que el uso del papel ha sido coetáneo con su fabricación, es decir, que el papel se compró para su uso en el momento en que hizo falta, cuando hacía poco que se había

fabricado, y por lo tanto que pueden considerarse papel y escritura del mismo tiempo, que es lo que normalmente ocurre.

Sin embargo, antes de terminar, creo necesario llamar la atención sobre algunos casos que se pueden presentar en esta tarea de relacionar escrito-papel.

Puede ocurrir que el escribiente, escribano o escritor, aprovechara para su trabajo una hoja de papel que cortó de un pliego viejo o unos pliegos que habían quedado trasapelados. Aunque el papel es materia que fácilmente se estropea y pierde sus cualidades (aspecto, color, resistencia mecánica, etc.) si no está protegido, algunas veces aparecen escritos de una fecha sobre papel quince o veinte años más antiguo. Ordinariamente esto ocurre cuando el texto tenía, para el que lo escribía, poca trascendencia y podía utilizar para ello papel "viejo": relaciones, notas, albaranes, borradores y otros. En tal caso: por la filigrana el texto puede parecer más antiguo de lo que es en realidad; o por el texto, el papel y sus filigranas considerarse como más moderno de lo que es en realidad.

Otras veces, al archivarse, coserse o encuadernarse los escritos, el que lo hizo utilizó para cubrir los cuadernillos, formar cubiertas, darle más cuerpo al volumen o escribir los índices, pliegos de papel en uso en el momento de hacer esta operación. Si es así, aparecen discordancias entre las filigranas del volumen, discordancias que es necesario vigilar: las filigranas de los papeles añadidos pueden suponerse más antiguas de lo que en realidad son o si se dá inadvertidamente valor al papel y sus filigranas que los escritos se hagan más modernos.

Más raro es el hecho que aparezca un texto antiguo sobre papel con filigrana moderna. En tal caso es un traslado, o una copia de un original, o una falsificación.

De ahí que dadas las consecuencias que pueden tener, es conveniente, en la tarea de recogida de filigranas, asegurarse bien de la fecha que se le asigna.

NOTA DOCUMENTAL SOBRE PAPEL DE CHIPRE

MARIA DESAMPARADOS CABANES PECOURT

La Comunidad de Teruel, como cualquier otro organismo, tenía unas necesidades materiales que cubrir, tales como las de papel, pergamino, tinta, cera, etc., indispensables para redactar los diferentes instrumentos que recogían toda su actividad.

Entre sus fondos documentales hemos hallado un albarán, fechado el 23 de octubre de 1388, en el que se especifican algunas de estas materias y que nos muestran un poco la vida "por dentro" de la misma al ofrecernos tan nimios detalles. Asunto del mismo es el pago efectuado por el procurador de la Comunidad de 34 sueldos, 6 dineros de moneda de Jaca, precio de 20 manos de papel de Chipre, una libra de cera roja engomada y una piel de pergamino.

Por lo que respecta a sus caracteres externos, se trata de un documento de pergamino, redactado en romance aragonés y escrito a línea tirada en letra cursiva gótica, cuyo formato es rectangular de 17'5 x 11'3 cm; su estado de conservación es bueno, aunque la tinta, debido a la oxidación producida por el paso del tiempo, presenta un color rojizo. Al dorso podemos leer: "*Albarán de Ferrando Garcia, de XXX IIIe sueldos, VI dineros jaccenses, del libro de les misions*".